

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET DU MOUVEMENT COOPERATIF
B.P. 1044 KIGALI.-

Kigali, le
Kigali, le

12 FEV. 1988

N° 0441 / 15.08.01
N° 00

Disports
A suivre
Musikane
16/2/88

Monsieur le Secrétaire Général
Le Secrétaire Général
du Mouvement Révolutionnaire
National pour le Développement
K I G A L I.-

OBJET: Demande d'autoriser le
paiement de la somme de
1.205.600 FRW à TRANSINTRA
RWANDA.-

Monsieur le Secrétaire Général,
Le Secrétaire Général,

Me référant aux ordres de mission
N°s 846 et 847/01.04 du 14 Avril 1987 établis par Son Excellence
Monsieur le Président de la République Rwandaise en faveur de la
délégation sportive Rwandaise qui s'est rendue à BRAZZAVILLE en
République Populaire du Congo pour participer aux Jeux
d'Afrique Centrale du 16 Avril au 1er Mai 1987, j'ai l'honneur de
rappeler à votre haute bienveillance de bien vouloir autoriser le
paiement d'une somme de UN MILLION DEUX CENT CING MILLE SIX CENTS
FRANCS RWANDAIS (1.205.600 FRW) à la Société TRANSINTRA RWANDA qui
a émis les billets de voyage GOMA-KINSHASA-GOMA pour cette délégation.

Vous trouverez en annexe les copies
des Ordres de mission susmentionnés, la Facture N° 419381 du 22 Avril
1987 et le Relevé de compte arrêté au 31 Juillet 1987 m'adressés par
la Société TRANSINTRA RWANDA.

Veillez agréer, Monsieur le
Secrétaire Général, l'assurance de ma haute considération.

P.I.à:

Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise
K I G A L I.-
Société TRANSINTRA RWANDA
B.P. 1338 KIGALI.-

Le Ministre de la Jeunesse
et du Mouvement Coopératif
NDINDILYIMANA AUGUSTIN

Lt Col B...

transintra rwanda

s.a.r.l. de droit rwandais

transports internationaux - voyages - fret avion
connaissements directs aller et retour - agent IATA fret et passage
tél. 5287 - 5884 - 6314 - adr. télégr.: hercules - télex: trakig RW 510



B.P. 1338 Kigali

Compte B.C.R. 511
Compte B.K. 22/Co
Compte B.A.C.A.R.
2-223002-3070-55
R.C. Kigali 065

FACTURE N° : 119381

MIJECOOP

B.P. 1042 KIGALI

N° Client : 230019
V/réf. :
N/réf. : 10/8463-JEK/MA
Date : 22/04/87

DOIT

CONCERNE:

AGENCE DE VOYAGES

40 VOYAGES ALLER RETOUR GOMA-KINSHASA-GOMA

BILLETS 082 4227 174 655 A 698

27.400 FRR x 44 =

1.205.600.-

DUPLICATA

CERTIFIE SINCERE ET VERITABLE ET ARRETE A LA SOMME DE
UN MILLION DEUX CENT CINQ MILLE SIX CENT FRANCS.

FRR
TOTAL

1.205.600.-

ANTWERPEN - BALTIMORE - BENI - BOMA - BREMEN - BRUSSEL/BRUXELLES - BUJUMBURA - BUKAVU - DOUALA - GISENYI - GOMA
HAMBURG - JUBA - KAMPALA - KASESE - KHARTOUM - KIGALI - KINSHASA - LAGOS - LE HAVRE - LONDON - LUBUMBASHI - MATADI
MOMBASA - MOANDA - NAIROBI - NEW YORK - PARIS - PORT SUDAN - ROTTERDAM - SINGAPORE

transintra rwanda



B.P. 1338 Kigali

Compte B.C.R. 511
Compte B.K. 22/Co
Compte B.A.C.A.R.
2-223002-3070-55
R.C. Kigali 065

s.a.r.l. de droit rwandais

transports internationaux - voyages - fret avion
connaissements directs aller et retour - agent IATA fret et passage
tél. 5287 - 5884 - 6314 - adr. télégm: hercules - télex: trakig RW 510

FACTURE N° : 119381

MIJECOOP

B.P. 1042 KIGALI

N° Client : 230019
V/réf. :
N/réf. : 10/8463--JEK/MA
Date : 22/04/87

DOIT

CONCERNE:

AGENCE DE VOYAGES

40 VOYAGES ALLER RETOUR GOMA-KINSHASA-GOMA

BILLETS 082 4227 174 655 A 698

27.400 FRR x 44 =

1.205.600.-

DUPLICATA

CERTIFIÉ SINCÈRE ET VÉRITABLE ET ARRÊTÉ À LA SOMME DE
UN MILLION DEUX CENT CINQ MILLE SIX CENT FRANCS.

TOTAL

1.205.600.-

ANTWERPEN - BALTIMORE - BENI - BOMA - BREMEN - BRUSSEL/BRUXELLES - BUJUMBURA - BUKAVU - DOUALA - GISENYI - GOMA
HAMBURG - JUBA - KAMPALA - KASESE - KHARTOUM - KIGALI - KINSHASA - LAGOS - LE HAVRE - LONDON - LUBUMBASHI - MATADI
MOMBASA - MOANDA - NAIROBI - NEW YORK - PARIS - PORT SUDAN - ROTTERDAM - SINGAPORE

transintra rwanda

s.a.r.l. de droit rwandais

transports internationaux - voyages - fret avion
connaissements directs aller et retour - agent IATA fret et passage
tél. 5287 - 5884 - 6314 - adr. télégr.: hercules - télex: trakig RW 510



B.P. 1338 Kigali

Compte B.C.R. 511
Compte B.K. 22/Co
Compte B.A.C.A.R.
2-223002-3070-55
R.C. Kigali 065

FACTURE N° : 119381

MIJECOOP

B.P. 1042 KIGALI

N° Client : 230019
V/réf. :
N/réf. : 10/8463-JEK/MA
Date : 22/04/87

DOIT

CONCERNE:

AGENCE DE VOYAGES

40 VOYAGES ALLER RETOUR GOMA-KINSHASA-GOMA

BILLETS 082 4227 174 655 A 698 27.400 FRR x 44 = 1.205.600.-

CERTIFIE SINCERE ET VERITABLE ET ARRETE A LA SOMME DE
UN MILLION DEUX CENT CINQ MILLE SIX CENT FRANCS.

TOTAL

1.205.600.-

ANTWERPEN - BALTIMORE - BENI - BOMA - BREMEN - BRUSSEL/BRUXELLES - BUJUMBURA - BUKAVU - DOUALA - GISENYI - GOMA
HAMBURG - JUBA - KAMPALA - KASESE - KHARTOUM - KIGALI - KINSHASA - LAGOS - LE HAVRE - LONDON - LUBUMBASHI - MATADI
MOMBASA - MOANDA - NAIROBI - NEW YORK - PARIS - PORT SUDAN - ROTTERDAM - SINGAPORE



ORDRE DE MISSION

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE
CABINET DU PRESIDENT

Réf. n° :

Annexe :

Objet :

- Major NTIKURASHIRA Anastase, Officier des Forces Armées Rwandaises et membre du Comité de Direction d'Athlétisme, membre de la délégation;
- Monsieur TWAGIRAYEZU Emmanuel, Chef de Division au Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif et Entraîneur de la Sélection Nationale d'Athlétisme, membre de la délégation;
- Docteur MUHAWENIMANA Alexandre, Médecin, membre de la délégation;
- Monsieur AMBYE Luc, Professeur au Groupe Scolaire de Butare et Entraîneur Adjoint de la Sélection Nationale de Volleyball, membre de la délégation;
- Monsieur LYAMBABAJE Alexandre, Professeur à l'Université Nationale du Rwanda, Entraîneur et Joueur de la Sélection Nationale de Volleyball, membre de la délégation;
- Monsieur MUNYANEZA Antoine, Entraîneur de la Sélection Nationale de Basketball, membre de la délégation;
- Monsieur MUSILIKARE J. Népomuscène, Chef de Bureau au Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif et Arbitre de Basketball, membre de la délégation;
- Monsieur MYASIRO Antoine, Arbitre de Volleyball, membre de la délégation;
- Monsieur KALINDA Viateur, Journaliste à l'Office Rwandais d'Information, membre de la délégation,

se rendent de KIGALI à BRAZZAVILLE (Congo), pour encadrer la délégation sportive rwandaise aux 3èmes Jeux d'Afrique Centrale.

Date de départ : le 16 avril 1987
Date de retour : le 1er mai 1987
Durée de mission : 16 jours.

Pendant toute la durée de la mission, chacun aura droit à une indemnité journalière de 3.466 FRW.

Imputation frais de séjour : Gouvernement Congolais.

Imputation frais de voyage et de mission : Fonds de Propagande de la Présidence du MRND.

HABYARIMANA Juvenal
Général-Major

Président de la République



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE
CABINET DU PRESIDENT

ORDRE DE MISSION POUR LES JOUEURS DE LA SELECTION NATIONALE DE VOLLEY-BALL ET DE BASKETBALL ET POUR LES MEMBRES DE LA SELECTION NATIONALE D'ATHLETISME

Réf. n° :

Annexe :

Objet :

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| - KARANGWA Dismas | - MURENGERANTWALI Titien |
| - HAKIZIMANA Célestin | - MUNYAMAHAME Athanase |
| - ULIMUBENSHI Venant | - NDUWAYO Léonard |
| - NZARAMYIMANA Ignace | - NTARUGERA Emmanuel |
| - NGOGA Dominique | - HANYURWIMANA Epiphane |
| - BAYIGAMBA Robert | - MUGABO Jean Baptiste |
| - KARABARANGA Jean Pierre | - MANYIFIKA Jean Bosco |
| - VALOIS Jean Paul | - HUTABANA Boniface |
| - GATERA Jean Marie Vianney | - HAKIZIMANA Christophe |
| - MACUMI Innocent | - NDAHAYO Eugène |
| - SEMANZI Aimable | - NDAGIJIMANA Elucone |
| - NTAMUHANGA Augustin | - HUGENGUMWE Juvénal |
| - BUTERA Faustin | - BAZUBAGIRA Thérèse |
| - NYIRAMUTUZO Daphrose | - AKUMUNTU Isaac |
| - UWILINGIYE Julienne | - SEHIRWA Ildéphonse |
| - NYIRANEZA Providence | - MUKAMURENZI Marcianne |
| - NYANDWI Aloys | - NYIRABATEMBEREZI Jacqueline |
| - NTAWULIKURA Mathias | |

se rendent de KIGALI à BRAZZAVILLE (Congo), pour participer aux 3èmes Jeux d'Afrique Centrale.

Date de départ : le 16 avril 1987

Date de retour : le 1er mai 1987

Durée de mission : 16 jours.

Pendant toute la durée de la mission, chacun aura droit à une indemnité journalière de 800 FRW.

Imputation frais de séjour : Gouvernement Congolais.

Imputation frais de voyage et de mission : Fonds de Propagande de la Présidence du MRND.

HABYARIMANA Juvénal

Général-Major

Président de la République



transintra rwanda

s.a.r.l. de droit rwandais



B.P. 383 Kigali

Compte B.C.R. 511
Compte B.K. 22/Co
R.C. Kigali 065

transports internationaux - voyages - fret avion
connaissements directs aller et retour - agent IATA fret et passage
tél. 5287 - 6314 - adr. télégr.: hercules - télex: trakig RW 510

Le 11. 08. 87.

M. JEUCOOP.
BP 1042
KIGALI

→ voyage aller-retour Goma-Kinshasa
40 personnes
billet d'avion: 082.427 174 655 A698

Messieurs,

RELEVÉ DE COMPTE ARRÊTÉ AU 31. 07. 87.

=====

Sauf erreur ou omission de notre part votre compte en nos livres présente un solde débiteur de FRW 1.205.600 selon détail en annexe.

Nous vous demandons de bien vouloir solde ce compte à votre meilleure convenance.

Dans cette attente, veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

Ch. MPANGAZA
Chef Comptable



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE
CABINET DU PRESIDENT

ORDRE DE MISSION

Kigali, le 10 avril 1987
N° 846/01.04

n° :
nexe :
jet :

- Major NTIRURASHIRA Anastase, Officier des Forces Armées Rwandaises et membre du Comité de Direction d'Athlétisme, membre de la délégation;
- Monsieur TWAGIRAYEZU Emmanuel, Chef de Division au Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif et Entraîneur de la Sélection Nationale d'Athlétisme, membre de la délégation;
- Docteur MUHAWENIMANA Alexandre, Médecin, membre de la délégation;
- Monsieur AMEYE Luc, Professeur au Groupe Scolaire de Butare et Entraîneur Adjoint de la Sélection Nationale de Volleyball, membre de la délégation;
- Monsieur LYAMBABAJE Alexandre, Professeur à l'Université Nationale du Rwanda, Entraîneur et Joueur de la Sélection Nationale de Volleyball, membre de la délégation;
- Monsieur MUNYANEZA Antoine, Entraîneur de la Sélection Nationale de Basketball, membre de la délégation;
- Monsieur MUSILIKARE J. Népomuscène, Chef de Bureau au Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif et Arbitre de Basketball, membre de la délégation;
- Monsieur MYASIRO Antoine, Arbitre de Volleyball, membre de la délégation;
- Monsieur KALINDA Viateur, Journaliste à l'Office Rwandais d'Information, membre de la délégation,

se rendent de KIGALI à BRAZZAVILLE (Congo), pour encadrer la délégation sportive rwandaise aux 3èmes Jeux d'Afrique Centrale.

Date de départ : le 16 avril 1987
Date de retour : le 1er mai 1987
Durée de mission : 16 jours.

Pendant toute la durée de la mission, chacun aura droit à une indemnité journalière de 3.466 FRW.

Imputation frais de séjour : Gouvernement Congolais.

Imputation frais de voyage et de mission : Fonds de Propagande de la Présidence du MRND.

HABYARIMANA Juvénal
Général-Major
Président de la République



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE
CABINET DU PRESIDENT

ORDRE DE MISSION POUR LES JOUEURS DE LA SELECTION NATIONALE DE VOLLEY-BALL ET DE BASKETBALL ET POUR LES MEMBRES DE LA SELECTION NATIONALE D'ATHLETISME

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| - KARANGWA Dismas | - MURENGERANTWALI Titien |
| - HAKIZIMANA Célestin | - MUNYAMAHAME Athanase |
| - ULIMUBENSHI Venant | - NDUWAYO Léonard |
| - NZARAMYIMANA Ignace | - NTARUGERA Emmanuel |
| - NGOGA Dominique | - HANYURWIMANA Epiphane |
| - BAYIGAMBA Robert | - MUGABO Jean Baptiste |
| - KARABARANGA Jean Pierre | - MANYIPIKA Jean Bosco |
| - VALOIS Jean Paul | - HUTABANA Boniface |
| - GATERA Jean Marie Vianney | - HAKIZIMANA Christophe |
| - MACUMI Innocent | - NDAHAYO Eugène |
| - SEMANZI Aimable | - NDAGIJIMANA Elucone |
| - NTAMUHANGA Augustin | - HUGENGUMWE Juvénal |
| - BUTERA Faustin | - BAZUBAGIRA Thérèse |
| - NYIRAMUTUZO Daphrose | - AKUMUNTU Isaac |
| - UWILINGIYE Julienne | - SEHIRWA Ildephonse |
| - NYIRANEZA Providence | - MUKAMURENZI Mafolianne |
| - NYANDWI Aloys | - NYIRABATEMBEREZI Jacqueline |
| - NTAWULIKURA Mathias | |

se rendent de KIGALI à BRAZZAVILLE (Congo), pour participer aux 3èmes Jeux d'Afrique Centrale.

Date de départ : le 16 avril 1987
Date de retour : le 1er mai 1987
Durée de mission : 16 jours.

Pendant toute la durée de la mission, chacun aura droit à une indemnité journalière de 800 FRW.

Imputation frais de séjour : Gouvernement Congolais.

Imputation frais de voyage et de mission : Fonds de Propagande de la Présidence du MRND.

HABYARIMANA Juvénal
Général-Major
Président de la République



REPUBLIQUE RWANDAISE

MINISTERE DE LA JEUNESSE

ET DU MOUVEMENT COOPERATIF

B.P. 1044 KIGALI

Kigali, le 01 AVR. 1987

N° 1446 /15.08.01

Réf. : -Ma lettre n° 0968/15.08.01
du 05/03/1987

-Ma lettre n° 0218/15.08.01
du 16/01/1987

Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise

K I G A L I

Objet : Demande d'ordres de mission
pour les 3èmes Jeux d'Afrique
Centrale.

Excellence Monsieur le Président,

Subsidiairement à ma lettre n° 0968/
15.08.01 du 05 mars 1987 relative à l'objet repris en marge, j'ai l'honneur de
demander à Votre Excellence de bien vouloir autoriser l'établissement des ordres
de mission en faveur de la délégation sportive rwandaise qui prendra part aux
3èmes Jeux d'Afrique Centrale prévus à BRAZZAVILLE du 18 au 30 Avril 1987.

Cette délégation comprendra 44 person-
nes, joueurs et officiels y compris et représente les sélections nationales de
Volleyball, de Basketball et d'Athlétisme. La liste est en annexe.

Dans ces compétitions, nous avons beau-
coup d'espoir dans l'équipe d'Athlétisme qui vient de faire un bon entraînement
avec un Expert Français envoyé dans le cadre de la réalisation du projet "Promo-
tion de l'Athlétisme" (Promath I) initié par la Conférence des Ministres de la
Jeunesse et des Sports des Pays d'Expression Française au titre de l'exercice 1987.
Certains de nos athlètes sont arrivés à obtenir des résultats non atteints jusqu'au-
jourd'hui. La Sélection Nationale de Basketball, dont l'ossature est composée des
joueurs du Club OKAPI ont également subi un entraînement intensif d'un mois à KAVUNU
avec un Entraîneur Américain.

La Sélection Nationale de Volleyball, quant à elle comprend essentiellement les
meilleurs joueurs des équipes de l'Université Nationale du Rwanda Campus de BUTARE,
du Groupe Scolaire de BUTARE et quelques éléments du Petit Séminaire de BUTARE.
Nous croyons qu'elle fera de bons résultats grâce à l'expérience acquise lors des
compétitions de Montpellier en Septembre - Octobre 1986 et celles des Jeux Univer-
sitaires qui eurent lieu à KAMPALA en Décembre 1986.

.../...

Date de départ : le 16 avril 1987

Date de retour : le 01 mai 1987

Durée de mission : 16 jours.

Comme nous l'avions demandé par ma lettre n° 0218/15.08.01 du 16 janvier 1987 adressée au Secrétaire Général du M.R.N.D., les titres de transport, les frais d'inscription aux jeux (15.000 F CFA/jour/personne) ainsi que les frais de mission seront supportés par la Présidence du M.R.N.D. sur le Fonds de Propagande. Les frais de séjour à BRAZZAVILLE (hébergement, restauration et transport local) seront à charge de la République Populaire du Congo.

Je voudrais également porter à la connaissance de Votre Excellence que nous avons entrepris des contacts auprès des compagnies aériennes pour la réduction du coût des tickets. Notre Ambassadeur à KINSHASA nous promet de faire le nécessaire.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Le Ministre de la Jeunesse
et du Mouvement Coopératif
NDINDILYIMANA Augustin

Lt Col BERNARD



Va pour accord :

- Monsieur le Secrétaire Général
du M.R.N.D.

KIGALI

C.P.L.à:

- Monsieur le Ministre des Affaires
Etrangères et de la Coopération

KIGALI

Délégation Rwandaise aux Jeux Jeux d'Afrique Centrale

BRAZZAVILLE - 18 au 30 Avril 1987.

A. OFFICIELS

1. Monsieur TWAGIRAYEZU Emmanuel : Chef de Division Activités Sportives au MIJEUCOOP, Entraîneur de la Sélection d'Athlétisme, Chef de délégation
2. Major NTIRURASHIRA Anastase : Officier des Forces Armées Rwandaise, Membre du Comité de Direction d'Athlétisme
3. Docteur MUHAWENIMANA Alexandre : Médecin de la délégation
4. Monsieur LYAMBABAJE Alexandre : Professeur à l'Université Nationale du Rwanda, Entraîneur et Joueur de la Sélection de Volleyball
- + 5. Monsieur Luc AMEYE : Professeur au Groupe Scolaire de Rutare, Entraîneur Adjoint, Coach de l'équipe de Volleyball
6. Monsieur MUNYANEZA Antoine : Agent du MIJEUCOOP au Centre de Formation des Jeunes de MASAKA, Entraîneur de la Sélection de Basketball
7. Monsieur MUSILIKARE J. Népoousoène: Chef de Bureau Sports d'Equipe, Arbitre de Basketball
8. Monsieur MYASIRO Antoine : Agent du MIJEUCOOP, Arbitre de Volleyball
9. Monsieur KALINDA Viateur : Journaliste Sportif à l'ORIENTOR

B. JOUEURS

a) Sélection Nationale de Volleyball

- + 1. LYAMBABAJE Alexandre
2. KARANGWA Dismas
3. HAKIZIMANA Célestin
4. ULIMUBENSHI Venant
5. NZARANYIMANA Ignace
6. NGOGA Dominique
7. BAYIGAMBA Robert
8. KARABARANGA Jean Pierre
- + 9. VALOIS Jean Paul
- + 10. GATERA Jean Marie Vianney
11. MACUMI Innocent
12. SEMANZI Aimable

b) Sélection Nationale de Basketball

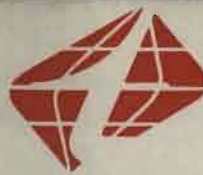
1. MURENGERANTWALI Titien
2. MUNYAMAHAME Athanase
- 2 3. MDUWAYO Léonard
4. NTARUGERA Emmanuel
5. HANYURWIMANA Epiphane
6. MUGABO Jean Baptiste
7. MANYIFIKA Jean Bosco
8. RUTABANA Boniface
9. HAKIZIMANA Chrystophe
10. NDAHAYO Eugène

c) Sélection Nationale d'Athlétisme

1. MUKAMUREZI
 2. NYIRABATEMBEREZI
 3. NYIRAMUTUZO
 4. NYIRANEZA
 5. UWILINGIYE
 6. BAZUBAGIRA
 - 7 7. AKUMUNTU
 8. SEHIRWA
 9. NYANDWI
 10. NTAWULIKURA
 11. NDAGIJIMANA
 12. RUGENGUMWE
 13. NTAMUHANGA
 14. HUTERA
-

transintra rwanda

s.a.r.l de droit rwandais



B.P. 1338 Kigali

Compte B.C.R. 511
Compte B.K. 22/Co
Compte B.A.C.A.R.
2-223002-3070-55
R.C. Kigali 065

transports internationaux - voyages - fret avion
connaissances directs aller et retour - agent IATA fret et passage
tél. 5287 - 5884 - 6314 - adr. télégr.: hercules - télex: trakig RW 510

date :

31/07/87

MIJECCOOP

v/réf. :

your ref. :

Ihr Zeichen :

BP 1042

n/réf. :

our ref. :

Unser Zeichen :

230019

KIGALI

voyage aller-retour Goma-Kinshasa

EXTRAIT DE COMPTE

- Si vous avez réglé ce relevé depuis son arrêté, veuillez le considérer comme nul.

STATEMENT OF ACCOUNT

- If in the meantime you have paid this statement please consider it as void.

KONTOAUSZUG

- Falls Sie diesen Kontoauszug bereits beglichen haben bitten wir selbigen als annulliert zu betrachten.

Date	Numéro Number	DÉBIT SOLL	CREDIT HABEN	SOLDE BALANCE
22/04/87	F 119381	1.205.500	10/8463	1.205.600

Handwritten notes in the table:
 - In the DEBIT column: "ab", "1/1", "2000", "500", "400", "100"
 - In the CREDIT column: "10/8463", "1.205.600", "2000", "500", "400", "100"
 - In the BALANCE column: "1.205.600"

transintra rwanda



B.P. 1338 Kigali

Compte B.C.R. 511
Compte B.K. 040-0000022-55
Compte B.A.C.A.R.
2-223002-3070-55
R.C. Kigali 065

s.a.r.l. de droit rwandais

transports internationaux - voyages - fret avion
connaissements directs aller et retour-agent IATA fret et passage
software & computer services
tél. 75287 - 76314 - adr. télégr.: hercules - télex: trakig RW 510

date : 20/10/87

MIJECOOP

v/réf.:
your ref.:

BP 1042

n/réf.:
our ref.: 230019

KIGALI

A régler par *Quésion* → DGS L
Date limite *27/10/87*
Montant *8000/m. DR*

EXTRAIT DE COMPTE

- Si vous avez réglé ce relevé depuis son arrêté, veuillez le considérer comme nul.

STATEMENT OF ACCOUNT

- If in the meantime you have paid this statement please consider it as void.

DATE	NUMÉRO	DEBIT	CREDIT	SOLDE
22/04/87	F 119381	1.205.500		10/5463
				1.205.600

R104

F Facture de sortie
Outgoing invoice

B Paiement par banque
Payment through bank

K Paiement par caisse
Cash payment

C Note de crédit
Credit note

P Paiement par virement postal
Payment through postal transfer

D Divers (voir libellé dans la dernière colonne)
Various (see remark in last column)